

## **Violons dans le soir** [vi.ɔ.lõ dā læ swar] (Violins in the evening)

Text by *Comtesse Anna de Noailles* (1876-1933)

Set by *Charles Camille Saint-Saëns* (1835-1921), 1907

**Quand le soir est venu, que tout est calme enfin**  
[kã læ swar ɛ vø.ny kə tu. tɛ kal. mǎ.fɛ]  
When the evening has come, how everything is calm at-last  
(*When evening has fallen, how everything is at last quieted*)

**Dans la chaude nature,**  
[dã la ʃo.də na.ty.rø]  
in the warm nature,  
(*in warm nature;*)

Voici que naît sous l'arbre et sous le ciel divin  
La plus vive torture.

Sur les graviers d'argent, dans les bois apaisés,  
Des violons s'exaltent.  
Ce sont des jets de cris, de sanglots, de baisers,  
Sans contrainte et sans halte.

Il semble que l'archet se cabre, qu'il se tord  
Sur les luisantes cordes,  
Tant ce sont des appels de plaisir et de mort  
Et de miséricorde.

Et le brûlant archet enroulé de langueur  
Gémit, souffre, caresse,  
Poignard voluptueux qui pénètre le cœur  
D'une épuisante ivresse.

Archets, soyez maudits pour vos brûlants accords,  
Pour votre âme explosive,  
Fers rouges qui dans l'ombre arrachez à nos corps  
Des lambeaux de chair vive!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

